

GLOSSAR

Deutsch – Italienisch

zu den Fachbegriffen aus

Anna Gamper
Staat und Verfassung

**Einführung in die
allgemeine Staatslehre**

4. Auflage, 2018

**Hilfsmittel zur Ablegung der
Diplomprüfung aus Verfassungs-
recht in italienischer Sprache**

erstellt von

Mag. Matthias Haller

im Jänner 2014

aktualisiert von

Philipp Rossi

im März 2018

GLOSSARIO

tedesco – italiano

dei termini tecnici di

Anna Gamper
Staat und Verfassung

**Einführung in die
allgemeine Staatslehre**

IV edizione, 2018

**Sussidio per sostenere l'esame di
diritto costituzionale in lingua
italiana**

redatto da

Mag. Matthias Haller

nel mese di gennaio 2014

aggiornato da

Philipp Rossi

nel mese di marzo 2018

Das vorliegende Glossar beinhaltet die
zweisprachige Rechtsterminologie der
prüfungsrelevanten Kapitel:

- 2. Kapitel: I-VI, VIII;
- 3. und 4. Kapitel;
- 5. Kapitel: I und II;
- 8. Kapitel;
- 9. Kapitel: I und II;
- 10. Kapitel: I-III, IV.1.

Il presente glossario contiene la terminologia
giuridica bilingue dei capitoli da preparare
per l'esame:

- capitolo 2: I-VI, VIII;
- capitoli 3 e 4;
- capitolo 5: I e II;
- capitolo 8;
- capitolo 9: I e II;
- capitolo 10: I-III, IV.1.

DEUTSCH	ITALIANO
<p>2. Kapitel</p> <p>I.</p> <p><u>1.</u> Herrschaftsgewalt Gemeinwesen (staatliche) Gemeinschaft Staatsbildung Herrschaft Herrschaftsgebiet Gesellschaft geordnete Herrschaftsausübung Stadtstaat Staatlichkeit Staatsphilosophie Staatsorganisation Volksversammlung Volksvertretung gesetzgebende Befugnis Hierarchie Staatsnotstand Gewaltkontrolle Gewaltenteilung Staatsform Regierungsform „gemischte“ Verfassung Staatszweck Gemeinwohl Grundrechte Menschenrechte Demokratieverständnis Rechtsschutzeinrichtungen gesetztes Verfassungsrecht formelle Verfassung materielle Verfassung</p> <p><u>2.</u> feudale Lehensherrschaft Patrimonialstaat Korporativismus Stand</p>	<p>Capitolo 2</p> <p>I</p> <p><u>1.</u> potere sovrano collettività società, comunità nascita, formazione dello Stato potere, dominio territorio (nel quale viene esercitato il potere) società esercizio regolato del potere città-Stato statualità filosofia politica organizzazione dello Stato assemblea popolare/del popolo rappresentanza popolare potere normativo gerarchia stato di emergenza nazionale controllo del potere separazione/divisione dei poteri forma di Stato forma di governo Costituzione “mista” fine, obiettivo dello Stato bene comune diritti fondamentali diritti umani concetto/idea di democrazia istituzioni per la tutela dei diritti diritto costituzionale scritto Costituzione in senso formale Costituzione in senso materiale</p> <p><u>2.</u> feudalesimo, ordinamento feudale Stato patrimoniale corporativismo ceto</p>

<p>Investiturstreit weltliche Macht Gottesstaat Verfassungsordnung</p> <p><u>3.</u> neuzeitlicher Staat Zentralstaat absoluter Herrscher Stände und Zünfte Absolutismus Souveränitätslehre göttliches Gebot Fürstensouveränität Gesellschaftsvertrag Einzelgewalt Gewaltmonopol Volkssouveränität unveräußerliche Rechte Gewaltenbeschränkung Verfasstsein Rechtsakt Rechtsstaat verfasster Staat ungeschriebene Verfassung Einheit von Staat und Verfassung Realverfassung</p> <p>II.</p> <p><u>1.</u> ordnungsstiftender Normenkomplex das staatliche Gefüge regelnder Normenkomplex</p> <p><u>2.</u> kodifizierte Verfassung Verfassungsurkunde Kundmachungsorgan ungeschriebene Verfassung Richterrecht Gewohnheitsrecht Fallrecht Naturrecht</p>	<p>lotta per le investiture potere secolare/temporale teocrazia ordinamento costituzionale</p> <p><u>3.</u> Stato moderno Stato unitario sovrano assoluto ceti e corporazioni assolutismo teoria della sovranità comandamento divino sovranità del principe contratto sociale forza/potere del singolo monopolio della forza sovranità popolare diritti inalienabili limitazione/bilanciamento dei poteri l'essere costituzionalizzato atto giuridico Stato di diritto Stato costituzionale Costituzione non scritta unità tra Stato e Costituzione Costituzione materiale (<i>C. Mortati</i>)</p> <p>II</p> <p><u>1.</u> complesso di norme con funzione ordinante complesso di norme che regola la struttura dello Stato</p> <p><u>2.</u> Costituzione codificata documento costituzionale organo di pubblicazione Costituzione non scritta giurisprudenza diritto consuetudinario casistica diritto naturale</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>nicht formal gekennzeichnet (nicht qualifiziertes) Verfassungsrecht Derogation</p> <p><u>3.</u> inkorporierte Verfassung fragmentierte Verfassung Novellierung</p> <p><u>4.</u> bewegliche Verfassung starre Verfassung gestufte Abänderbarkeit</p> <p><u>5.</u> Bedingungsnorm derogatorische Kraft nichtig vernichtbar (aufhebbar) unanwendbar Verfassungsänderungsverfahren qualifiziertes Verfahren verfassungstypische Materien „semantische“ Verfassung Wertentscheidung Verfassungsprinzipien</p> <p>III.</p> <p><u>1.</u> materieller Verfassungsstaat verfassungsgebende Gewalt demokratische Regierungsform Rechtsschutz Rechtskreis repräsentative Demokratie semidirekte Demokratie direkte Demokratie gegliederte Formen der Demokratie Verfassungsppluralismus</p> <p><u>2.</u> Bundesstaat</p>	<p>diritto costituzionale non prodotto in modo formale (non qualificato come tale) deroga</p> <p><u>3.</u> Costituzione incorporata Costituzione frammentata modifica, revisione</p> <p><u>4.</u> Costituzione flessibile Costituzione rigida modificabilità/revisionabilità graduata</p> <p><u>5.</u> norma-presupposto potere derogatorio nullo annullabile inapplicabile procedimento di revisione costituzionale procedimento qualificato/rafforzato materie tipicamente costituzionali Costituzione “semantica” scelta dei valori principi costituzionali (fondamentali)</p> <p>III</p> <p><u>1.</u> Stato costituzionale in senso materiale potere costituente forma di governo democratica tutela dei diritti sistema giuridico democrazia rappresentativa democrazia semidiretta democrazia diretta democrazia articolata a più livelli pluralismo costituzionale</p> <p>Stato federale</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Einheitsstaat Staatsoberhaupt Homogenitätsprinzip Dezentralisation Gliedstaat materielle Konstitutionalisierung vertikale Gewaltenteilung</p> <p>IV.</p> <p>Abendland autochtone Elemente ethische Werte Grundpflicht Personenkult Präambel Verfassungstypus kollektivistisches Weltbild Menschenwürde Säkularisierung Staatsreligion heterogene Rechtstradition Trennung von Staat und Religion allgemeine Rechtsgrundsätze Rechtsordnung</p> <p>V.</p> <p>Konventsmethode Konvent/verfassunggebende Versammlung repräsentative Form Verfassungsentwurf Zivilgesellschaft Interessenvertretung Legitimationsbasis Volksabstimmung Verfassungsrevision Unabänderlichkeit Verfassungsakt verfasste Gewalt verfassunggebende Gewalt demokratische Legitimation der Repräsentationsorgane</p>	<p>Stato unitario capo di Stato principio di omogeneità decentralizzazione Stato federato/membro costituzionalizzazione in senso materiale separazione verticale (territoriale) dei poteri</p> <p>IV</p> <p>occidente elementi autoctoni valori etici dovere fondamentale culto della personalità preambolo tipo di Costituzione concezione collettivistica del mondo dignità umana secolarizzazione religione di Stato tradizione giuridica eterogenea separazione tra Stato e Chiesa principi generali dell'ordinamento ordinamento giuridico</p> <p>V</p> <p>metodo della Convenzione assemblea costituente forma rappresentativa progetto di Costituzione società civile rappresentanza di interessi presupposto di legittimazione referendum (costituzionale) revisione costituzionale immutabilità atto costituzionale potere costituito potere costituente legittimazione democratica degli organi rappresentativi</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>VI.</p> <p><u>1.</u> Lehre der „drei Elemente“ Staatsgebiet Staatsvolk Staatsgewalt Staatslehre Organismuslehre Organlehre Träger der Staatsgewalt Unterworfenen der Staatsgewalt Reine Rechtslehre (<i>H. Kelsen</i>)</p> <p>Gleichsetzung von Staat und Rechtsordnung</p> <p><u>2.</u> a) räumlicher Geltungsbereich dezentrale Einheiten b) Normgeber Normadressat persönlicher Geltungsbereich Fremder Wahlrecht Kommunalwahlen Vertrag über die Europäische Union (EUV) Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union (AEUV) Mitgliedstaat der Europäischen Union Staatsbürgerrechte Europäische Menschenrechtskonvention (EMRK)</p> <p>Gliedereinheit, -staat (zB Bundesland, Kanton) Gebietskörperschaft c) Befehls- und Zwangsgewalt horizontale Gewaltenteilung Dezentralisierung Marktwirtschaft Privatisierung Ermächtigung</p>	<p>VI</p> <p><u>1.</u> teoria dei “tre elementi” territorio popolo sovranità dottrina/teoria dello Stato teoria organicistica teoria dell’organo titolare della sovranità soggetti alla sovranità teoria generale del diritto (<i>Reine Rechtslehre; H. Kelsen</i>) equiparazione tra Stato e ordinam. giuridico</p> <p><u>2.</u> a) ambito di validità territoriale unità territoriali b) legislatore destinatario della norma ambito di validità personale straniero diritto di voto elezioni comunali Trattato sull’Unione Europea (TUE) Trattato sul funzionamento dell’Unione Europea (TFUE) Stato membro dell’Unione Europea diritti del cittadino Convenzione europea per la salvaguardia dei diritti dell’uomo e delle libertà fondamentali (CEDU) Stato membro (p.es. Land, cantone) ente territoriale c) potere impositivo e coercitivo separazione orizzontale/funzionale dei poteri decentralizzazione economia di mercato privatizzazione autorizzazione</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>internationale Organisation supranationale Organisation <i>Inkurs</i> Parlamentssouveränität Souveränität (innere, äußere) Unabhängigkeit Anerkennung <i>d)</i> Austrittsklausel</p> <p>VIII.</p> <p><u>1.</u> Normenbündel Metamorphose</p> <p><u>2.</u> Unabänderlichkeit der Verfassung Ewigkeitsklausel Anwesenheitserfordernis Zustimmungserfordernis bikamerales Parlament Parlamentsauflösung Sperrfrist direktdemokratische Elemente Rechtstradition (richterrechtliche) Rechtsfortbildung</p> <p><u>3.</u> Wertewandel Interpretation Höchstgericht Hüter der Verfassung</p> <p><u>4.</u> Verfassungsprinzipien gewöhnliches Verfassungsrecht qualifiziertes Verfassungsrecht verfassungsrechtliche Grundordnung Grundfreiheiten gemeinsame Verfassungsüberlieferungen</p> <p><u>5.</u> Ergänzung der Verfassung</p>	<p>organizzazione internazionale organizzazione sovranazionale <i>Inkurs</i> sovranità parlamentare sovranità (interna, esterna) indipendenza riconoscimento <i>d)</i> clausola di recesso</p> <p>VIII</p> <p><u>1.</u> insieme di norme metamorfosi, trasformazione</p> <p><u>2.</u> immutabilità della Costituzione clausola di eternità quorum strutturale quorum funzionale parlamento bicamerale scioglimento del parlamento periodo di sospensione elementi di democrazia diretta tradizione giuridica evoluzione (giurisprudenziale) del diritto</p> <p><u>3.</u> mutamento dei valori interpretazione Corte suprema custode/garante della Costituzione</p> <p><u>4.</u> principi costituzionali diritto costituzionale comune diritto costituzionale qualificato ordinamento costituzionale libertà fondamentali tradizioni costituzionali comuni</p> <p><u>5.</u> integrazione della Costituzione</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Änderung der Verfassung Ersetzung/Totalrevision/Gesamtänderung der Verfassung</p>	<p>revisione/modifica (parziale) della Cost. revisione totale/complessiva della Costituzione</p>
<p>3. Kapitel</p>	<p>capitolo 3</p>
<p>I.</p>	<p>I</p>
<p>Trennung von Staat und Mensch Organwalter Volksgruppen Minderheiten Berufsgruppe Interessenverband</p>	<p>separazione tra Stato e persona amministratore, titolare dell'organo gruppi etnici minoranze categoria professionale associazione di interessi</p>
<p>II.</p>	<p>II</p>
<p><u>1.</u> Nation konstitutives Staatsvolk eines Nationalstaats Zusammengehörigkeitsgefühl Nationalstaat Nationalbewusstsein dritter Stand Gesamtheit von Individuen Erklärung der Menschen- und Bürgerrechte</p>	<p><u>1.</u> nazione popolo costituente di uno Stato nazionale senso di appartenenza comune Stato-nazione spirito nazionale terzo stato (ceto) insieme/complessità di individui Dichiarazione dei diritti dell'uomo e del cittadino</p>
<p>Nationalversammlung</p>	<p>Assemblea nazionale</p>
<p><u>2.</u> <i>a)</i> Staatsnation Multinational-, Vielvölkerstaat Auseinanderbrechen des Staates Konföderation, Staatenbund <i>b)</i> gemeinsame Abstammung ethnisch-kulturelle Mischungen Kolonalisierung Staatsbürgerschaft Personalitätsprinzip Territorialitätsprinzip</p>	<p><u>2.</u> <i>a)</i> Stato-nazione Stato plurinazionale/multi-etnico disgregazione dello Stato Confederazione di Stati <i>b)</i> origine comune mescolanze etnico-culturali colonializzazione cittadinanza criterio della personalità criterio della territorialità</p>

<p>c) Bewusstsein einer gemeinsamen Identität Sezession Unabhängigkeitserklärung Sezessionsrecht Konkordanzdemokratie Territorialautonomie Personalautonomie Völkerrecht Europarat Internationale Arbeitsorganisation (ILO)</p> <p>Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa (OSZE)</p>	<p>c) consapevolezza identitaria comune secessione, distacco dichiarazione di indipendenza diritto di secessione consociativismo autonomia territoriale autonomia personale diritto internazionale pubblico Consiglio d'Europa Organizzazione internazionale del lavoro (ILO) Organizzazione per la sicurezza e la cooperazione in Europa (OSCE)</p>
<p>III.</p> <p>Selbstbestimmungsrecht der Völker souveräne Gleichheit aller Staaten Grundsatz der Nichteinmischung Selbstregierung territoriale Unversehrtheit Gewaltverbot Volksabstimmung äußere Selbstbestimmung innere Selbstbestimmung Regionalautonomie</p>	<p>III</p> <p>diritto di autodeterminazione dei popoli uguaglianza sovrana degli Stati principio di non interferenza autogoverno integrità territoriale divieto dell'uso della forza referendum popolare autodeterminazione esterna autodeterminazione interna autonomia regionale</p>
<p>IV.</p> <p><u>1.</u> Minderheitenrechte autochtone Minderheiten zugewanderte/„neue“ Minderheiten nationale Minderheiten Rahmenübereinkommen zum Schutz nationaler Minderheiten (Europarat) Schutzrechte</p> <p><u>2.</u> Minderheitenangehörige Gleichbehandlung Förderungsmaßnahmen</p>	<p>IV</p> <p><u>1.</u> diritti delle minoranze minoranze autoctone nuove minoranze minoranze nazionali Convenzione quadro per la protezione delle minoranze nazionali (Consiglio d'Europa) diritti di protezione/tutela</p> <p><u>2.</u> appartenenti ad una minoranza parità di trattamento, eguaglianza misure di promozione</p>

<p>wirksame Teilnahme Versammlungsfreiheit Vereinsfreiheit Religions-/Glaubensfreiheit Gewissensfreiheit Gebrauch der Minderheitensprache Europäische Charta der Regional- oder Minderheitensprache (Europarat) politische Rechte politische Partizipation Minderheitenvertretung Mindestvertretung</p> <p><u>3.</u> autonome Stellung Bevölkerungsmehrheit innere Angelegenheiten Einklagbarkeit</p> <p>4. Kapitel</p> <p>I.</p> <p>internationale Organisation supranationale Union lokale Ebene regionale Ebene Organisationsform Mehrebenensystem territoriale Gliederung</p> <p>II.</p> <p><u>1.</u> Föderalismus Vielfalt in der Einheit Bund eigenständiger Wirkungsbereich (Kompetenzen)</p> <p><u>2.</u> a)</p>	<p>effettiva partecipazione libertà di riunione libertà di associazione libertà di religione/culto libertà di coscienza uso della lingua minoritaria Carta europea delle lingue regionali o minoritarie (Consiglio d'Europa) diritti politici partecipazione politica rappresentanza delle minoranze rappresentanza minima</p> <p><u>3.</u> posizione/condizione di autonomia maggioranza della popolazione questioni interne giustiziabilità</p> <p>capitolo 4</p> <p>I</p> <p>organizzazione internazionale unione sovranazionale livello locale livello regionale forma organizzativa/di organizzazione sistema multilivello/a più livelli articolazione territoriale</p> <p>II</p> <p><u>2.</u> federalismo unità nella diversità, uniti ma diversi federazione sfera/ambito d'azione autonoma/-o (competenze)</p> <p><u>2.</u> a)</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

originärer Bundesstaat	Stato federale originario
Dezentralisation	decentramento
<i>b)</i>	<i>b)</i>
Bundesstaatstheorie	teoria dello Stato federale
derivativer Bundesstaat	Stato federale derivato
institutionelle Ausstattung	assetto istituzionale
monistische Bundesstaatstheorien	teoria del federalismo monistico
Dezentrationslehre	teoria del decentramento
dualistische Bundesstaatstheorien	teoria del federalismo dualistico
Staatenstaat	Stato di Stati
Teilung der Souveränität	divisibilità della sovranità
Oberstaat	Stato superiore
Paritätsgrundsatz	principio di parità
Verfassungsvertrag (Bundesstaat)	patto federativo
trialistische Bundesstaatstheorien	teoria del federalismo tripartito
Gesamtrechtsordnung	ordinamento giuridico complessivo
Verfassungsgesetz	legge costituzionale
Erzeugungsverfahren	processo/procedimento di formazione
Teilrechtsordnung	ordinamento giuridico parziale
<i>c)</i>	<i>c)</i>
aa.	aa.
<i>α.</i>	<i>α.</i>
Kompetenzverteilung	riparto delle competenze
Kompetenz-Kompetenz (Kompetenz, die Kompetenzverteilung zu bestimmen)	competenza di stabilire il riparto delle competenze
symmetrischer Föderalismus	federalismo simmetrico
asymmetrischer Föderalismus	federalismo asimmetrico
<i>β.</i>	<i>β.</i>
Subsidiaritätsprinzip	principio di sussidiarietà
<i>γ.</i>	<i>γ.</i>
Enumeration	enumerazione
Residualkompetenz	competenza residuale
Regelungsmaterien	materie di competenza
Generalklausel	clausola generale
Kompetenztatbestand	competenza
<i>δ.</i>	<i>δ.</i>
Kompetenzauslegung/-interpretation	interpretazione delle competenze
Subsumtion	sussunzione
Kompetenzfeld	campo di competenze
historische Interpretation	intepretazione storica
teleologische Interpretation	interpretazione teleologica
implied powers	poteri impliciti
<i>ε.</i>	<i>ε.</i>
Kompetenzteilung	ripartizione delle competenze

Exekutiv-/Vollzugsföderalismus	federalismo esecutivo
Rahmengesetzgebung	legislazione sui principi (fondamentali)
Rahmengesetz	legge-quadro
Ausführungsgesetzgebung	legislazione di attuazione
Kompetenzkonkurrenz	competenze concorrenti
Rechtsunsicherheit	incertezza/mancaza della certezza del diritto
Säumigkeit	inerzia
Ersatzvornahme	potere sostitutivo
Bedarf nach Einheitlichkeit	esigenze unitarie
komplexe Regelungsmaterien	materie complesse
Prinzip der wechselseitigen Rücksichtnahme	principio di reciproca considerazione
Bundestreue	lealtà federale
Bundesexekution	esecuzione federale
symmetrischer Bundesstaat	Stato federale simmetrico
asymmetrischer Bundesstaat	Stato federale asimmetrico
bb.	bb.
Verfassungsautonomie	autonomia costituzionale
Gliedverfassung	Costituzione dello Stato membro
Verfassungsgerichtsbarkeit	giustizia costituzionale
cc.	cc.
α.	α.
Mitwirkung am Verfahren der Bundesgesetzgebung	(com)partecipazione al procedimento legislativo federale
Informationsrecht	diritto di essere informati/messi a conoscenza
Vetorecht (suspensiv, absolut)	diritto di veto (sospensivo, assoluto)
Bundesaufsicht	vigilanza federale
direkte Mitwirkung	partecipazione diretta
indirekte Mitwirkung	partecipazione indiretta
Zweite Kammer	seconda camera
β.	β.
Entsendung der Repräsentanten	invio dei rappresentanti
Doppelfunktion	funzione doppia
Kooption	cooptazione
Mischsystem/-modell	sistema misto
arithmetische Vertretung	composizione paritaria
geometrische Vertretung	composizione diversificata
Abstimmungsmodalitäten	modalità di votazione
γ.	γ.
vollkommen bikamerales Parlament	bicameralismo perfetto
unvollkommen bikamerales Parlament	bicameralismo differenziato/imperfetto
dd.	dd.
α.	α.
intergouvernementale Beziehungen	rapporti intergovernativi
Kompetenzkonflikt	conflitto di competenze

<p>Gremien der Zusammenarbeit β. kooperativer Föderalismus Wettbewerbsföderalismus ee. Fiskalföderalismus Finanzausstattung Finanzhoheit Erhebung der Finanzmittel Verteilung/Zuweisung der Finanzmittel Abgaben Ertrag Finanzausgleich Aufgaben der Daseinsvorsorge</p> <p><u>3.</u> Regionalismus dezentralisierter Einheitsstaat Zwergstaat Regionalstaat regionale Untergliederung Verwaltungsregionalismus</p> <p><u>4.</u> Unitarismus unitaristischer Bundesstaat mit partikulär asymmetrischem Einschlag Hauptstadt Doppelstellung Regionen mit Normalstatut Regionen mit Sonderstatut</p> <p>5. Kapitel</p> <p>I.</p> <p>Identität Trennung totalitärer Staat autoritärer Staat Entpersonalisierung der Staatsbegriffs Theorie vom Gesellschaftsvertrag</p>	<p>organi di cooperazione β. federalismo cooperativo federalismo competitivo ee. federalismo fiscale dotazione finanziaria autonomia/potestà finanziaria riscossione delle risorse finanziarie distribuzione delle risorse finanziarie tributi ricavo perequazione finanziaria compiti di interesse generale</p> <p><u>3.</u> regionalismo Stato unitario decentrato microStato Stato regionale suddivisione regionale regionalismo amministrativo</p> <p><u>4.</u> unitarismo Stato federale unitario con parziale asimmetria capitale doppio ruolo regioni a statuto ordinario regioni a statuto speciale</p> <p>capitolo 5</p> <p>I</p> <p>identità separazione, distinzione Stato totalitario Stato autoritario depersonalizzazione del concetto di Stato teoria contrattualista/del contratto sociale</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>II.</p> <p><u>1.</u></p> <p>a)</p> <p>Gesellschaftsvertrag</p> <p>Legitimation</p> <p>Erklärungsfunktion</p> <p>Naturzustand</p> <p>Bedürfnis nach Eingliederung</p> <p>vernunftbegabtes und freies Lebewesen</p> <p>Menschenbild</p> <p>Widerstandsrecht</p> <p>kündbar</p> <p>Rücktrittsrecht</p> <p>b)</p> <p>pessimistisches Menschenbild</p> <p>unbeschränkte Herrschaftsübertragung</p> <p>Leviathan</p> <p>Friedensfunktion</p> <p>Unveräußerlichkeit</p> <p>c)</p> <p>Staatsgründung</p> <p>Urteilstvollstreckung</p> <p>unparteiischer Richter</p> <p>d)</p> <p>Vernunft</p> <p>Mehrheitsbeschluss</p> <p>Unterwerfung</p> <p>Würde des Menschen</p> <p>e)</p> <p>tugendsamer Bürger</p> <p>Überäußerung</p> <p>Einstimmigkeit</p> <p>Gemeinwille (volonté générale)</p> <p>Summe aller Einzelwillen (volonté de tous)</p> <p>Ausgleich verschiedener Interessen</p> <p>Stimmenmehrheit</p> <p><u>2.</u></p> <p>ursprüngliche Gleichheit</p> <p>Gemeinwohlgedanke</p> <p>Verwirklichung</p> <p>Utilitarismus</p> <p>Rechtspositivismus</p>	<p>II</p> <p><u>1.</u></p> <p>a)</p> <p>contratto sociale</p> <p>legittimazione</p> <p>funzione esplicativa</p> <p>Stato naturale</p> <p>bisogno di aggregazione</p> <p>creatura razionale e libera</p> <p>visione/concezione dell'uomo</p> <p>diritto di resistenza</p> <p>revocabile</p> <p>diritto di recesso</p> <p>b)</p> <p>visione/concezione pessimistica dell'uomo</p> <p>conferimento assoluto del potere</p> <p>Leviatano</p> <p>funzione pacificatrice</p> <p>inalienabilità</p> <p>c)</p> <p>fondazione/costituzione dello Stato</p> <p>esecuzione della sentenza</p> <p>giudice imparziale</p> <p>d)</p> <p>ragione</p> <p>deliberazione/decisione presa a maggioranza</p> <p>soggezione</p> <p>dignità umana</p> <p>e)</p> <p>cittadino virtuoso</p> <p>trasferimento</p> <p>unanimità</p> <p>volontà generale</p> <p>volontà di tutti</p> <p>bilanciamento di interessi diversi</p> <p>maggioranza di voti</p> <p><u>2.</u></p> <p>uguaglianza all'origine</p> <p>idea del bene comune</p> <p>realizzazione, concretizzazione</p> <p>utilitarismo</p> <p>positivismo giuridico, giuspositivismo</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>verbindlich Rechtserzeugungsregeln axiomatisch Gerechtigkeit Grundvereinbarung Schleier des Nichtwissens Güter völkerrechtlicher Vertrag Generationenvertrag</p>	<p>vincolante regole di produzione del diritto assiomatico, incontestabile giustizia (distributiva), equità accordo base velo di ignoranza beni, merci trattato internazionale patto tra generazioni</p>
<p>8. Kapitel</p>	<p>capitolo 8</p>
<p>I.</p>	<p>I</p>
<p><u>1.</u> gegenseitige Beschränkung und Verbindung der Gewalten</p>	<p><u>1.</u> limitazione e collegamento reciproci dei poteri</p>
<p><u>2.</u> a) gesetzgebende Gewalt vollziehende Gewalt föderative Gewalt b) vollziehende richterliche Gewalt Monarch Despotismus c) Machtmissbrauch d) Trias Regierungsgewalt auswärtige Gewalt Rechtsschöpfung Rechtsanwendung Machtakkumulation</p>	<p><u>2.</u> a) potere legislativo potere esecutivo potere federativo b) potere esecutivo giudiziario monarca dispotismo c) abuso di potere d) triade potere governativo potere estero creazione/produzione del diritto applicazione/riproduzione del diritto accumulazione/concentramento del potere</p>
<p>II.</p>	<p>II</p>
<p><u>1.</u> Gewaltenteilung im funktionalen Sinn Gewaltenteilung im organisatorischen Sinn</p>	<p><u>1.</u> separazione dei poteri in senso funzionale separazione dei poteri in senso organizzativo</p>

Tautologie	tautologia
<u>2.</u> Gesetzesinitiative Kontrollfunktionen Ernennungsrecht Abberufungsrecht positive/negative Gesetzgebung	<u>2.</u> iniziativa legislativa funzioni di controllo diritto di nomina diritto di revoca (della nomina) legislazione positiva/negativa
<u>3.</u> interne Gewaltenteilung Unvereinbarkeit/Inkompatibilität weisungsfreie Regierung weisunggebundene Verwaltung Instanzenzug monokratisches Organ kollegiales Organ Mehrparteiensystem	<u>3.</u> separazione tra poteri interna incompatibilità governo non soggetto a direttive amministrazione soggetta a direttive gradi di giudizio organo monocratico organo collegiale sistema pluripartitico
III.	III
<u>1.</u> <i>a)</i> volks gewählt intermediäre Gewalten <i>b)</i> Gesetzesentwurf Gutachten Gesetzesinitiative im Parlament Unterzeichnung Promulgation/Verkündung Kundmachung/Publikation Inkrafttreten <i>c)</i> aa. einfaches Gesetz organisches Gesetz delegierte Gesetzgebung Exekutivorgan Legalitätsprinzip Untätigkeit des Gesetzgebers genereller und abstrakter Rechtsakt bb. Spannungsverhältnis	<u>1.</u> <i>a)</i> eletto dal popolo forze intermedie <i>b)</i> proposta/disegno di legge parere iniziativa legislativa parlamentare sottoscrizione promulgazione pubblicazione entrata in vigore <i>c)</i> aa. legge ordinaria legge organica legislazione delegata organo esecutivo principio di legalità inerzia del legislatore atto giuridico generale e astratto bb. rapporto conflittuale

Verfassungskonformität	legittimità costituzionale, costituzionalità
<u>2.</u>	<u>2.</u>
a)	a)
Verwaltung im engen Sinn	amministrazione in senso stretto
Regierung	governo
Ministerpräsident	Presidente del Consiglio dei ministri
Spitzenorgane	organi di vertice
Gnadenrecht	diritto di grazia
oberste Vollzugsbehörde	suprema autorità esecutiva
b)	b)
Weisung	ordine
Bestellungsvorgang	procedimento di nomina
Willkür	arbitrio
c)	c)
Zivil- und Straferichtsbarkeit	giustizia civile e penale
Verwaltungsrecht	diritto amministrativo
unabhängige Einrichtungen	autorità indipendenti
behördliches Ermessen	discrezionalità amministrativa
Rechtskonformität	conformità giuridica/alla legge
Gerichtsbarkeit des öffentlichen Rechts	giurisdizione di diritto pubblico
ordentliche Gerichtsbarkeit	giurisdizione ordinaria
Verwaltungsgerichtsbarkeit	giurisdizione/giustizia amministrativa
gute Verwaltung	buon andamento della P.A.
<u>3.</u>	<u>3.</u>
a)	a)
Rechtsprechung	giurisprudenza
Einzelfallentscheidung	decisione su un caso singolo
Unabhängigkeit	indipendenza
Unparteilichkeit	imparzialità, terzietà
Unabsetzbarkeit	inamovibilità
Unversetzbarkeit	non trasferibilità, intrasferibilità
Verwaltungsbehörde	autorità amministrativa
b)	b)
Bestellung	designazione, nomina
Dauer der Amtstätigkeit	durata dell'incarico
auf Lebenszeit	a vita
feste Geschäftseinteilung	ripartizione fissa dei lavori (precostituzione del giudice, giudice naturale prec. per legge)
Berufsrichter	giudice togato/di carriera
Laienrichter	giudice laico/non togato
Geschworener	giudice popolare
Mediation	mediazione

<p>außergerichtliche Lösung c) aa. Justizverwaltung bb. α. Vereinbarkeit β. zentralisierte/konzentrierte Verfassungsgerichtsbarkeit dezentrierte/diffuse Normenkontrolle</p> <p>verfassungswidrig</p> <p>Nichtanwendung Aufhebung konkrete/inzidente Normenkontrolle abstrakte Normenkontrolle γ. Verfassungsfrage δ. Beratungsorgan präventiv repressiv individueller Grundrechtsschutz ε. Prüfungsbefugnis ζ. (bundesstaatlicher) Kompetenzkonflikt Anklage gegen oberste staatliche Organe</p> <p>behördliche Kompetenzkonflikte Plebiszit cc. Verwaltungsakt kassatorische Form reformatorische Form Bescheid (<i>Südtirol: Verwaltungsmaßnahme</i>) Verwaltungshöchstgericht Verordnung Staatsrat Sonderverwaltungsgerichte Popularklage</p>	<p>conciliazione/accordo extragiudiziale c) aa. amministrazione della giustizia bb. α. compatibilità β. giustizia costituzionale accentrata</p> <p>controllo di costituzionalità diffuso/decentrato incostituzionale, costituzionalmente illegittimo disapplicazione abrogazione controllo normativo incidentale/indiretto controllo normativo astratto/diretto γ. questione costituzionale δ. organo consultivo preventivo repressivo tutela individuale dei diritti fondamentali ε. potere di controllo ζ. conflitto di attribuzione nello Stato federale messa in Stato d'accusa degli organi supremi dello Stato conflitti di competenza fra autorità plebiscito cc. atto amministrativo forma demolitoria/cassatoria forma riformatoria provvedimento amministrativo Corte suprema amministrativa regolamento Consiglio di Stato Tribunali amministrativi speciali azione popolare</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>IV.</p> <p><u>1.</u> parlamentarisches Regierungssystem präsidiales Regierungssystem Mischformen</p> <p><u>2.</u> Zweiparteiensystem Abhängigkeit der Regierung von der Parlamentsmehrheit Koalitionsregierung Minderheitsregierung Fraktionsdisziplin, Klubzwang Misstrauensvotum Vertrauensfrage Rücktritt Auflösung repräsentative Funktionen/Aufgaben politische Krisensituationen (Regierungskrise) parlamentarische Minderheitenrechte</p> <p><u>3.</u> Volkswahl des Präsidenten</p> <p><u>4.</u> demokratische Legitimation Wahlmännerkollegium Absetzung</p> <p>9. Kapitel</p> <p>I.</p> <p><u>1.</u> Errungenschaft Transzendenz</p> <p><u>2.</u> Verankerung</p>	<p>IV</p> <p><u>1.</u> forma di governo parlamentare forma di governo presidenziale forme miste</p> <p><u>2.</u> bipartitismo, sistema bipartitico dipendenza del governo dalla maggioranza parlamentare governo di coalizione governo di minoranza disciplina di gruppo mozione di sfiducia questione di fiducia dimissioni scioglimento funzioni rappresentative situazioni di crisi politiche (crisi di governo)</p> <p>diritti delle minoranze parlamentari</p> <p><u>3.</u> elezione diretta del Presidente</p> <p><u>4.</u> legittimazione democratica collegio elettorale (delegati = Wahlmänner) rimozione</p> <p>capitolo 9</p> <p>I</p> <p><u>1.</u> conquista trascendenza</p> <p><u>2.</u> ancoraggio, radicamento</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p><u>3.</u> Gleichheit Oligarch Teilhabe- und Kontrollrechte</p> <p>II.</p> <p>parlamentarische Demokratie Repräsentanten Lobbying Lähmung Bürgerbeteiligung</p> <p>10. Kapitel</p> <p>I.</p> <p>Verfassungsgut formeller Rechtsstaat Vorherrschaft des Gesetzes Rechtsschutzeinrichtungen materieller Rechtsstaat</p> <p>II.</p> <p>persönliche Freiheit ordnungsgemäßes Verfahren Bindung an das Gesetz</p> <p>III.</p> <p><u>1.</u> Staatshandeln Allgemeinverbindlichkeit Stufenbau der Rechtsordnung gesetzesändernde exekutive Maßnahmen gesetzesvertretende exekutive Maßnahmen gesetzesergänzende exekutive Maßnahmen Determinierungsgebot Rechtsklarheit Rechtssicherheit</p>	<p><u>3.</u> uguaglianza oligarca diritti di compartecipazione e di controllo</p> <p>II</p> <p>democrazia parlamentare rappresentanti lobbismo paralisi compartecipazione popolare</p> <p>capitolo 10</p> <p>I</p> <p>bene/valore costituzionale Stato di diritto in senso formale supremazia della legge istituzioni di tutela legale Stato di diritto in senso materiale</p> <p>II</p> <p>libertà personale giusto procedimento vincolo di legge</p> <p>III</p> <p><u>1.</u> modo di agire dello Stato vincolo generale gerarchia delle fonti del diritto atti esecutivi modificativi della legge atti esecutivi delegati dalla legge atti esecutivi integrativi della legge principio di determinatezza chiarezza del diritto certezza del diritto</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>Publizität</p> <p><u>3.</u> Einhaltung der Rechtsordnung rechtswidriger Akt rechtskonforme Entscheidung Rechtsmittel Behörde Entscheidungsbefugnis Ombudsmann öffentliches Interesse</p> <p>IV.</p> <p><u>1.</u> institutionelles Gleichgewicht subjektive Rechte institutioneller Rahmen verfassungsrechtlich gewährleistete Rechte Charta der Grundrechte der EU</p>	<p>pubblicità</p> <p><u>3.</u> rispetto dell'ordinamento giuridico atto illegittimo decisione conforme al diritto mezzi di impugnazione autorità potere decisorio difensore civico interesse pubblico</p> <p>IV</p> <p><u>1.</u> equilibrio istituzionale diritti soggettivi cornice/quadro istituzionale diritti costituzionalmente garantiti Carta dei diritti fondamentali dell'UE</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------